

GLOSSARIO

a cura di Eleonora Frongia

Il glossario riporta tutte le parole del testo e le relative occorrenze.

Le forme flesse del nome sono raccolte sotto il maschile singolare, quando non è attestato, viene indicato fra parentesi quadre. Le forme flesse dei verbi sono raccolte sotto l'infinito, quando non è attestato, viene indicato fra parentesi quadre. Quando per ragioni eufoniche la *e* finale dell'infinito non è presente, si è provveduto ugualmente ad indicarla fra parentesi quadre. Le forme flesse del pronome sono raccolte sotto la forma del nominativo singolare maschile, ad eccezione del riflessivo *si*.

*a*¹, prep., "A", 1.4; 1.8; 3.2; 3.7; 3.8; 4.8; 5.4; 6.6; 8.2; 8.4; 9.5; 10.4; 11.5; 11.7; 12.8; 13.1; 13.5; 16.5; 16.6; 17.1; 18.5; 19.4; 20.6; 21.6; 22.4; 22.6; 23.6; 24.5; 24.8; 25.2; 25.3; 25.4; 25.6; 25.7; 27.3; 29.1; 29.5; 30.8; 31.8; 34.7; 34.8; 35.6; 36.7; 37.6; 38.1; 41.6; 42.1; 42.3; 42.4; 42.7; 45.3; 46.3; 46.4; 46.5; 46.6; 47.1; 47.4.

[*abbizzare*], v. r., "Accorgersi", *s'abbizzat* ind. pres. 3^a 4.4.

[*abbusu*], s. m., "Abuso", *abusos* pl. 46.2.

[*accuistare*], v. tr., "Acquistare", *has acquistadu* pass. pross. 2^a 43.7.

aeras, s. f. pl., "Il cielo, nel testo in riferimento alle condizioni atmosferiche", 2.5: *mirade chi sas aeras minettana temporale*.

[*aere*], v. tr., "Avere", *hat haer* fut. sempl. 3^a 18.7.

[*aggiuare*], v. tr., "Aiutare", *aggiudet* cong. pres. 3^a 16.5.

agguantare, v. tr., "Sopportare, sostenere", inf. 26.8: *o poveritu comente lu podet agguantare?*

¹ Nel caso della preposizione *a* nel glossario si è riportato esclusivamente il suo significato primario, sebbene nel testo assuma diverse accezioni traducibili con le preposizioni italiane "In" (es.: *a su Piemonte* 38.1) e "Per" (es.: *a s'impicare* 34.8), oltre ad essere impiegata nella costruzione perifrastica del futuro (es.: *hat a bettare* 3.8) e in alcune particolari locuzioni (es.: *a su mancu* 13.1; 13.5; *andare a topu* 21.6; *a cua* 42.7).

- algunu*, agg., “Alcuno, qualcuno”, 37.2; pron., 16.7; 36.5.
- alimentare*, v. tr., “Alimentare, mantenere in vita”, inf. 20.5: *pro alimentare vicios*.
- allegare*, v. tr., “Addurre, presentare, di ragioni o documenti”, inf. 12.1.
- allegria*, s. f., “Allegria, gioia”, 25.8.
- altera* v. *atteru*.
- alzare*, v. intr., “Salire”, inf. 45.4; v. tr., “Alzare, sollevare”, *alzaiat* ind. impf. 3^a 32.5: *nos alzaiat sa boghe finza unu Camereri*.
- amigu*, s. m., “Amico”, 40.5.
- andare*, v. intr., “Andare”, inf. 13.7; 21.4; 21.6: *andare a topu*, zop-picare; *andas* ind. pres. 2^a 42.1; *andat* ind. pres. 3^a 2.4: *sa cosa andat de veras*, la cosa sta diventando realtà; 25.6; *andana* ind. pres. 6^a 44.4; *andàn* ind. impf. 6^a 33.4; *sezis andados* pass. pross. 5^a 11.6; *sun andadas* pass. pross. 6^a 11.3; *andet* cong. pres. 3^a 38.5.
- annu*, s. m., “Anno”, *annos* pl. 19.6.
- antigu*, agg., “antico”, 45.3; *antiga* f. 4.6: *de s'indolenzia antiga*, della secolare indolenza; 12.2: *s'antiga possessione*, l'antichità del possesso.
- antiguedade*, s. f. “Antichità”, 7.6: *in sa zega antiguedade*, nell'età buia.
- antis*, avv., “Anzi”, 38.7.
- [*anzenu*], agg., “Altrui”, *anzena* f. 9.6.
- [*apprettare*], v. tr., “Incalzare”, *appretedes* cong. pres. 5^a 3.1: *No appretedes s'isprone a su poveru runzinu*.
- [*appurare*], v. tr. “Seccare, infastidire”, *appuradu*, part. pass., unica occorrenza nella loc. *de appuradu* 3.4.
- aradu*, s. m., “Aratro”, 27.1.
- [*archiviui*], s. m., “Archivio”, *archivos* pl. 39.5.
- ardente*, agg., “Ardente”, 26.6.
- [*arma*], s. f., “Arma”, *armas* pl. 18.3.
- [*arrempellare*], v. r., “Ribellarsi”, *s'arrempellat* ind. pres. 3^a 3.4.
- arrepentimentu*, s. m., “Pentimento”, 47.6.
- [*arruinare*], v. tr., “Rovinare”, *has arruinadu* pass. pross. 2^a 43.6; *hat arruinadu* pass. pross. 3^a 39.1.
- atter*, pron., “Altro”, 42.4: *a su Ministru sos pes, e a atter, “su già m'intendes”*; agg., *altera* f. 17.4.
- [*atterrare*], v. tr., “Atterrare, abbattere”, *hat aterradu* pass. pross. 3^a 30.3: *Pero su Chelu hat deffesu sos bonos visibilmente, aterradu hat su potente, ei s'umile exaltadu*.

[*aumentare*], v. tr., “Aumentare”, *aumentende* ger. pres. 11.4: *Sas tassas su principiu exigiazis limitadas, dae pustis sun andadas ogni die aumentende.*

aurora, s. f., “Aurora”, 26.3.

avarissia, s. f., “Avarizia”, unica occorrenza nella loc. *pro avarissia*, “Per avarizia”, 14.6.

[*avvansare*], v. intr., “Avanzare, andar avanti, far carriera”, *avanzàda* ind. impf. 3^a 37.3: *Si in impleos subalternos alguunu Sardu avanzàda.*

[*azzendere*], v. tr., “Accendere”, *azzendende* ger. pres. 2.1.

baju, agg., “Baio”, 15.7.

[*balere*], v. intr., “Servire”, *balet* ind. pres. 3^a 12.1.

ballu, s. m., “Ballo”, 25.8.

barone, s. m., “Barone, feudatario”, 14.6; 19.1; 27.6; 40.6; *barones* pl. 1.2; 9.5.

basare, v. tr., “Baciare”, inf. 42.2.

basseri, s. m., “Vuotacessi”, 41.7.

bassetta, s. f., “Bassetta, gioco di carte”, 20.6.

[*bastardu*], s. m., “Bastardo”, *bastardos* pl. 39.2: *custa razza de bastardos.*

[*bastare*], v. intr., “Bastare”, *bastat* ind. pres. 3^a 16.1; 16.3; 41.8; *bastàda* ind. impf. 3^a 37.4.

bender[e], v. tr., “Vendere”, inf. 44.7: *no podet durare meda custu bender pro moneda*; *bendes* ind. pres. 2^a 42.6; *han bendidu* pass. pross. 6^a 5.8.

bendissione, s. f., “Vendita”, nel testo unica occorrenza nella loc. *a bendissione*, “Per danaro”, 5.4: *sas Biddas hana donadu de regalu, o a bendissione.*

bene, s. m., “Bene, patrimonio”, 15.3; 38.5; *benes* pl. 17.7.

benner[e], v. intr., “Venire”, inf. 13.7: *sos bonos poteren andare e benner seguros peri sa via*; *benian* ind. impf. 6^a 33.3.

bentu, s. m., “Vento”, 26.5; 47.7.

bentulare, v. tr., “Ventilare”, inf. 47.8: *cando si tenet su bentu est precisu bentulare.*

[*berbeghinu*], agg., “Pecorino”, *berveghinas* f. pl. 5.6.

[*bessire*], v. intr., “Uscire”, *est bessidu* pass. pross. 3^a 26.4.

[*bestia*], s. f., “Bestia”, *bestias* pl. 5.6.

- bestiamen*, s. m., “Bestiame”, 8.5.
 [bettare], v. tr., “Gettare, rovesciare”, *hat a bettare* fut. sempl. 3^a 3.8.
 [bezzu], agg., “Vecchio”, *bezzas* 39.7.
 [bidattone], s. f., “Campo coltivato a biade”, *bidatones* pl. 9.4.
bidda, s. f., “Villaggio, abitato, paese”, 31.8; *biddas* pl. 5.3; 7.5; 9.2; 10.7; 17.3; 24.1.
bindighi, agg., “Quindici”, 21.2.
binu, s. m., “Vino”, 37.7.
binza, s. f., “Vigna”, 5.1.
bogare, v. tr., “Levare, estrarre”, inf. 23.8; *hana bogadu* pass. pross. 6^a 29.3: *chi s'ispada hana bogadu pro sa causa comune*; 33.2; “Scacciare”, *hana bogadu* pass. pross. 6^a 40.3: *sos Sardos chi hana bogadu custu dannosu inimigu*.
boghe, s. f., “Voce”, 32.5; *oghe* 2.8: *iscultade sa oghe mia*.
bonde, pron. pers. *bos* seguito dal pron. avverb. *nde*, “Ve ne”, 47.2.
bonos, s. m. pl., “I buoni”, 13.6: *sos bonos poteren tenner poteren andare e benner seguros peri sa via*; 30.2: *Pero su Chelu hat deffesu sos bonos visibilmente*.
bonu, agg., “Buono”, 15.8; *bona* f. 4.8; *bonas* f. pl. 37.7.
borta, s. f., “Volta”, nella loc. *a bortas*, “Qualche volta, talvolta”, 17.1; con aferesi: *orta* 6.2.
 [bostru], agg., “Vostro”, *bostra* f. 30.7.
braghetta, s. f., “Brachetta, sfiorato delle mutande o dei calzoni”, 20.7: *e pro poder sa braghetta fora de domo isfogare*.
bruxiare, v. tr., “Bruciare”, inf., 39.8.
buxia, s. f., “Borsa”, 16.4; 43.1.
- [*caddhu*], s. m., “Cavallo”, *caddos* pl. 24.4: *caddos de istalla*, cavalli stallini; 37.6: *caddos de casta*, cavalli di razza.
cadena, s. f., “Catena”, 4.4; *cadena*s pl. 12.5.
cagliare, v. tr., “Tacere”, inf. 22.8.
calidade, s. f., “Qualità”, nel testo unica occorrenza con l’accezione di *razza*, 27.7.
calqui, agg., “Qualche”, 47.1.
calzones, s. m. pl., “Calzoni”, 33.3.
camereri, s. m., “Cameriere”, 15.6; 32.6.
caminare, v. intr., “Camminare”, inf. 21.8.

- caminu*, s. m., “Strada”, 3.3; 22.3.
campagna, s. f., “Campagna”, 26.4.
cando, cong., “Quando”, 47.7.
cane, s. m., “Cane”, 27.5.
cannonau, s. m., “Vino che si fa dalla vite di ugual nome”, nel testo unica occorrenza nella variante *camp.*, 37.8.
cansadu, agg., “Sposato”, 3.5.
cantu, avv., “Come”, 26.1.
capellanu, s. m., “Capellano, sacerdote”, 17.2.
[carrozza], s. f., “Carrozza”, *carrozzas* pl. 20.3.
[cascia], s. f., “Cassa”, *cascias* pl. 37.7.
casta, s. f., “Casta, razza”, 37.6: *caddos de casta*.
[castigare], v. tr., “Castigare, punire”, *castighende* ger. pres. 13.3.
castigu, s. m., “Castigo, punizione”, 35.2; *gastigos* pl. 12.4.
casu, s. m., “Caso”, 42.1: *s’a casu*, se per caso.
causa, s. f., “Causa”, 29.4: *pro sa causa comune*.
cavaglieri, s. m., “Cavaliere”, nel testo unica occorrenza con il significato di *nobile*, 32.7: *finza unu Camereri, o plebeu, o Cavaglieri si deviat umiliare*.
cessare, v. tr., “Cessare”, inf. 44.8.
che, prep., “Come”, 5.1: *Che chi esseret una binza*; 39.7: *e che iscrituras bezzas las hana fattas bruxiare*.
cheia, s. f., “Chiesa”, 34.6.
chelu, s. m., “Cielo”, 30.1: *Pero su Chelu hat deffesu sos bonos visibilmente*; 44.1.
[cherrere], v. tr., “Volere”, *cheret* ind. pres. 3^a 18.4; *cherian* ind. impf. 6^a 29.6; 29.8; *han querfidu* pass. pross. 6^a 28.5; *cherfat* cong. pres. 3^a 45.4.
chi, cong., “Che”, 1.3; 2.3; 2.4; 2.5; 5.1; 8.4; 9.7; 10.2; 11.5; 14.3; 14.3; 16.1; 16.3; 16.5; 16.8; 17.6; 21.3; 28.1; 28.7; 33.6; 35.7; 41.3; 41.8; 45.5; 47.3; 47.5; in forma elisa: *ch’* 2.1; 3.5; 4.4; 4.5; 11.7; 18.4; 18.5; 33.5; 45.3.
chi, pron., “Che”, 15.1; 19.5; 29.3; 30.5; 32.3; 33.8; 42.5; 44.4; 45.1; in forma elisa: *ch’* 4.1; 27.8; 29.1; 33.2; 40.3.
[chilcare], v. tr., “Cercare”, *chircàna* ind. impf. 6^a 36.6; *chirchet* cong. pres. 3^a 15.4.
[cibbare], v. r., “Cibarsi, nutrirsi”, *si cibata* ind. pres. 3^a 27.4.
[cicisbea], s. f., “Amante”, *cicisbeas* pl. 20.2.
cicisbeare, v. intr., “Cicisbeare, corteggiare”, inf. 25.6.
cippos v. *zippu*.

cittade, s. f., “Città”, 24.3; 27.6, *citade* 31.7.

comente, avv., “Come”, 9.5; 23.3; 26.7; cong., 23.1; prep., 5.5; 29.7.

[*cominzare*], v. tr., “Cominciare”, *cominzat* ind. pres. 3^a 1.7.

como, avv., “Adesso, ora”, 47.3.

comune, agg., “Comune”, 29.4.

[*consizare*], v. tr., “Consigliare”, *consizada* part. pass. f. 2.7.

contra, prep., “Contro”, 1.6; 28.8; nella loc. *contra de*, “Contro di”, 2.2.

contu, s. m., “Conto, calcolo”, unica occorrenza nella loc. *a contu*, “A vantaggio”, 36.7: *proghi lis torrada a contu cun Zente zega trare*.

corressione, s. f., “Correzione”, 35.2: *Sos disculos nos mandana pro castigu e corressione*.

[*corte*], s. f., “Corte, nell’unica occorrenza con il significato di Parlamento”, *cortes* pl. 28.4: *Timende chi si reformen disordines tantu mannos, cun manizos, et ingannos sas Cortes han impedidu*.

cosa, s. f., “Cosa”, 2.4; 9.6; 10.1; *cosas* pl. 23.6; 44.4.

[*creere*], v. tr., “Credere”, *cren* pres. ind. 6^a 38.7.

crescher[e] v. intr., “Crescere, aumentare”, inf. 16.2: *Bastat chi prestat sa manu pro fagher crescher sa renta*; 17.7: *solu pro crescher sos benes*; *creschende* ger. pres. 11.5: *a mesura chi creschende sezis andados in fastu*.

cria, s. f., “Cova, parto di certi animali, specm. delle pecore, nell’unica occorrenza con il significato di prole”, 5.8: *sos homines, e feminas, han bendidu cun sa cria*.

[*criare*], v. tr., “Creare, far nascere”, *criat* ind. pres. 3^a 33.8: *malaitu cuddu logu, chi criat tale zenia*.

crobare, v. tr., “Esigere, riscuotere”, inf. 16.6; *hat crobadu* pass. pross. 3^a 19.5; v. tr., “Trovare, rinvenire”, 16.6; *hat crobadu* pass. pross. 3^a 19.5: *sos deretos chi hat crobadu in tantos annos pasados*.

[*crompere*], v. intr., “Arrivare”, *crompende* ger. pres. 25.7.

cua, s. f., “Nascondiglio, segreto”, unica occorrenza nella loc. *a cua*, “Di nascosto”, 42.7: *e procuras forzi a cua sos Sardos iscreditare*.

cucagna, s. f., “Cuccagna”, 32.2: *Fit pro sos Piemontesos sa Sardi-gna una cucagna*.

cuddu, agg., “Quello”, 33.7; *cudda* f. 27.7; pron., 9.7; *cuddos* pl. 29.1.

[*cumandhamentu*], s. m., “Comandamento”, *cumandamentos* pl.

8.2: *Nasquet su sardu sughettu a milli cumandamentos, tributos, e pagamentos.*

cumone, s. m., “Gregge, bestiame di due o più proprietari”, 5.5.
cun, prep., “Con”, 5.8; 12.3; 12.4; 12.4; 12.5; 12.5; 17.3; 17.4;
 18.3; 27.1; 27.1; 28.3; 28.5; 31.5; 31.6; 35.3; 35.3; 35.4; 35.4;
 36.8.

[*cuntentu*], agg., “Contento”, *cuntenta* f. 16.3: *Bastat chi fattat cuntenta sa buxia de su Signore.*

cunzadu, s. m., “Chiuso, porzione di terreno recintato”, 5.2.

custu, agg., “Questo”, 14.5; 40.1; *custos* pl. 46.7; *custa* f. 33.1;
 39.2; 45.8; nella loc. *pro custa* 30.6; pron., 14.1; 40.4; 44.7; nella
 loc. *pro custu*, 41.1; *custa* f. 46.1.

dae, prep., “Da”, 11.3; 25.3; 25.4; 33.1; 40.1.

dannosu, agg., “Dannoso”, 40.4.

dare, v. tr., “Dare”, inf. 9.8; *des* cong. pres. 2^a 42.2; *det* cong. pres.
 3^a 44.8; 47.5.

de, prep., “Di, da”; 1.6; 2.2; 2.4; 3.4; 4.6; 5.4; 5.6; 6.1; 6.5; 7.3;
 9.1; 9.4; 10.6; 10.8; 12.3; 13.4; 13.4; 14.2; 14.5; 14.7; 16.4;
 17.1; 19.3; 20.8; 22.3; 23.2; 23.7; 24.1; 24.4; 26.3; 27.3; 27.4;
 27.6; 27.7; 29.2; 30.7; 31.4; 34.6; 35.7; 36.3; 36.3; 37.4; 37.6;
 37.7; 38.3; 39.2; 39.5; 40.8; 41.4; 43.8; 45.4; 46.2.

[*declarare*], v. tr., “Dichiarare”, *declaradu* part. pass. 31.3; *est declarada* ind. pres. psv. 3^a 1.5: *declarada est già sa gherra contra de sa prepotenzia*; r., “Dichiararsi”, *s'est declaradu* pass. pross. 3^a 30.5: *Deus chi s'est declaradu pro custa Patria nostra.*

defender[e], v. tr., “Difendere”, inf. 18.2: *pro defender su villanu cun sas armas in sa manu; hat deffesu* pass. pross. 3^a 30.1.

deghe, agg., “dieci”, 7.1.

[*degradare*], v. tr., “Degradare”, *haiat degradadu* ind. trap. 3^a 45.2: *S'homine chi s'impostura haiat già degradadu.*

[*deo*], pron. pers. 1^a p. sing., “Io”, in forma elisa: *m'* 42.4; *nos* pl. 14.5; 30.8; 32.5; 35.1; 39.4; 39.6; 40.2.

derettu, s. m., “Diritto, dazio”, 10.4; *deretu* 14.2: *Est custu s'unicu fine de ogni tassa e deretu, chi seguru, e chi quietu sutta sa legge si vivat; deretos* pl. 12.7; 19.5.

despotismu, s. m., “Dispotismo”, 46.4.

deus, s. m., “Dio”, 30.5; 40.2.

[*devere*], v. tr., “Dovere”, *devet* ind. pres. 3^a 19.8; 22.8; *deviat* ind. impf. 3^a 32.8.

didu, s. m., “Dito”, 47.2.

die, s. c., “Giorno”, 11.4; 18.4; 27.2; 27.3; 47.1; *dies* pl. 22.3.

diferentemente, avv., “Differentemente”, 26.1.

[*dignidade*], s. f., “Dignità, ma nel testo con il significato di *titolo, carica*”, *dignidades* pl. 34.5: *sas dignidades mazores de Cheia, Toga, e Ispada*.

dinari, s. m., “Denaro”, 8.6; *dinaris* pl. 19.7.

disaogu, s. m., “Sollievo”, 13.5; “Sfogo, sollazzo”, 25.5.

[*disculu*], agg., “Discolo, ma nel testo con il significato di *ascalzone, disonesto*”, *disculos* pl. 35.1: *sos disculos nos mandàna pro castigu e corressione*.

[*disordine*], s. m., “Disordine”, *disordines* pl. 28.2.

dispenza, s. f., “Dispensa”, 17.4.

[*dispertare*], v. tr., “Svegliare, destare”, *despertadu* part. pass. 4.3.

[*dividire*], v. r., “Dividersi, spartirsi”, *si han divididu* pass. pross. 6^a 7.5: *divididu si han sas Biddas*, si sono spartiti i villaggi.

[*divinu*], agg., “Divinu”, *divina* f., 23.5: *bois divina giustissia remediade a tales cosas*.

dogni v. *ogni*.

doighi, agg., “Dodici”, 7.1.

domo, s. f., “Casa”, 20.8; 43.6: *pro fagher su quarteri sa domo has arruinadu*.

[*donare*], v. tr., “Donare, regalare”, *hat donada* pass. pross. 3^a 9.7; *hana donadu* pass. pross. 6^a 5.3.

durare, v. intr., “Durare”, inf. 44.6.

e, cong., “E”, 1.7; 3.5; 3.6; 5.7; 6.2; 6.5; 8.3; 8.5; 8.6; 8.7; 8.8; 9.3; 9.4; 10.7; 12.4; 12.5; 13.7; 14.2; 14.3; 16.7; 18.4; 19.8; 20.3; 20.7; 21.2; 21.8; 22.4; 22.5; 24.7; 24.7; 25.5; 26.5; 27.1; 28.5; 28.8; 31.8; 33.4; 34.6; 34.7; 35.2; 35.3; 35.4; 36.3; 36.5; 37.7; 37.8; 39.7; 40.5; 40.7; 42.4; 42.7; 43.7; 43.8; 45.8; 46.6; *ed* 43.2; *et* 28.3; *ei*, 30.4; 38.2.

ecco, avv., “Ecco”, 23.1.

economia, s. f., “Economia”, 11.8; 14.8.

edade, s. f., “Età”, 7.7.

egoismu, s. m., “Egoismo”, 46.5.

- eppuru*, avv., “Eppure”, 22.7; 22.8.
ergo, cong., “Dunque”, 10.5: *su titulu ergo est infettu*.
[esaltare], v. tr., “Esaltare”, *exaltadu* part. pass. 30.4.
[esiggire], v. tr., “Esigere”, *exigiiazis* 5^a antica forma di perf. passata all’impf. 11.2.
[esistere], v. intr., “Esistere”, *existiana* ind. impf. 6^a 9.2.
[esorbitante], agg., “Esorbitante”, *exorbitantes* pl. 12.7.
[esponnere], v. tr., “Esporre”, *espostu* part. pass. 22.6.
esser[e], v. intr., “Essere”, inf. 47.5: *mizzi chi poi det esser tardu s’ar-repentimentu*; *ses* ind. pres. 2^a 31.4; 40.5; 40.7: *tue ses in s’impignu*, ti stai dando da fare; *est* ind. pres. 3^a 2.1; 2.3; 4.4; 10.1; 14.1; 15.8; 16.7; 18.8; 27.7; 30.5; 38.3; 46.1; 46.8; 47.8; *sun* ind. pres. 6^a 28.7; *sunu* ind. pres. 6^a 19.7: *sunu dinaris furados e ti los devet torrare*; *fit* ind. impf. 3^a 32.1; 37.5; *hat a esser* fut. sempl. 3^a 18.5; *siat* cong. pres. 3^a 15.7, 15.7; 41.7; 41.8; *esseret* cong. impf. 3^a 5.1.
estirpare, v. tr., “Estirpare”, inf. 46.2.
eternamente, avv., “Eternamente”, 6.3.
eternu, agg., “Eterno”, 23.3.
executare, v. tr., “Pignorare”, inf. 16.8.
- facilidade*, s. f., “Facilità”, 31.6.
fagher[e], v.tr., “Fare”, inf. 16.2: *Bastat chi prestat sa manu pro fagher crescher sa renta*; 40.8: *e tue ses in s’impignu de ndelu fagher torrare?*; 43.5: *pro fagher su quarteri sa domo has arruinadu*; *faghet* ind. pres. 3^a 8.4; 14.8; 19.1; 21.6; 22.3; *faghen* ind. pres 6^a 41.6; *hana fattas* pass. pross. 6^a 39.8; *fattat* cong. pres. 3^a 15.3; 15.3: *fattat bene, o fattat male*; 16.3: *bastat chi fattat cuntenta sa buxia de su Signore*; r., *sun fattas* ind. pass. pross. 6^a 7.4: *de una manera indigna sinde sun fattas pobiddas*.
falda, s. f., “Grembiule”, 27.8.
falsu, agg., “Falso”, 41.3.
faltare, v. intr., “Mancare”, inf. 1.8.
[familia], s. f., “Famiglia”, *familias* pl. 7.1.
fastu, s. m., “Fasto, lusso”, 11.6.
fattore, s. m., “Fattore, agente”, 16.5.
favore, s. m., “Favore”, 29.1.
[femina], s. f., “Donna”, *feminas* pl. 5.7.

- feudale*, agg., “Feudale”, 44.5: *su sistema Feudale*.
- feudatariu*, s. m., “Feudatario”, 17.5; 25.1; 31.1;
- feudu*, s. m., “Feudo”, 4.7; *feudos* pl. 9.1.
- filosofia*, s. f., “Filosofia”, 4.8.
- filu*, s. m., “Filo”, 47.3: *como chi est su filu ordidu a bois toccat su tesser*.
- finalmente*, avv., “Finalmente”, 3.7; 4.3.
- fine*, s. m., “Fine”, 14.1; 14.5.
- finza*, avv., “Anche”, 32.6.
- [*fizu*], s. m., “Figlio”, *fizas* f. pl., 41.5.
- flagellu*, s. m., “Flagello”, 40.1
- fogu*, s. m., “Fuoco”, 2.2; 33.6.
- fora*, prep., “Fuori”, 20.8.
- [*forzare*], v. tr., “Forzare, obbligare, costringere”, *hazis forzadu* pass. pross. 5^a 12.8.
- forzi*, avv., “Forse”, 42.7.
- fronte*, s. c., “Fronte”, 41.3.
- frutu*, s. m., “Frutto, ma nel testo nel senso di *giovanimento*”, 18.7: *si no sinde hat haer frutu est locura su pagare*.
- fundamentale*, agg., “Fondamentale”, 38.4.
- fundu*, s. m., “Fondo”, 3.7: *a fundu in susu*, a gambe all’aria.
- fune*, s. f., “Fune”, 29.5; 34.8.
- [*furadu*], agg., “Rubato”, *furados* pl. 19.7.
- [*furare*], v. tr., “Rubare”, *hana furadu* pass. pross. 6^a 39.5.
- furisteri*, agg., “Forestiero”, 41.6.
- [*gallonadu*], agg., “Fornito di galloni, decorato”, *galonados* pl. 33.4.
- gasie*, avv., “Così”, 18.5.
- gastigos* v. *castigu*.
- gastu*, s. m., “Rovina”, 11.7; *gastos* pl. 14.7.
- generu*, s. m., “Genere”, 6.7: *poveru generu humanu!*
- gherra*, s. f., “Guerra”, 1.5; 46.5; 46.5; 46.6.
- ghia*, s. f., “Guida”, 45.8: *Sardos mios ischidade, e sighide custa ghia*.
- già*, avv., “Già”, 1.5; 18.5; 26.4; 42.4; 45.2.
- giacobinos*, s. m. pl., “I Giacobini”, 29.7: *o comente Giacobinos los cherian massacrare*.

giae, s. f., “Chiave”, 43.4.
giogare, v. intr., “Giocare”, inf. 20.6.
giogu, s. m., “Gioco”, 2.3; 25.4.
gioventude, s. f., “Gioventù”, 36.2.
giustissia, s. f., “Giustizia”, 13.2; 14.7; 23.5: *divina giustissia*.
governu, s. m., “Governò”, 38.3.
gradu, s. m., “Grado”, 45.3.
guvernare, v. tr., “Governare”, inf. 15.8; *governare*, inf. 35.8;
guvernat ind. pres. 3^a 17.2.

homine, s. m., “Uomo”, 45.1; *homines* pl. 5.7.
honores v. *onore*.
humanidade, s. f., “Umanità”, 45.6.
humanu, agg., “Umano”, 6.7.
hymeneos v. *imeneu*.

[*ignorante*], agg., “Ignorante”, *ignorantes* pl. 12.6.
imbastu, s. m., “Basto”, 3.8.
[imeneu], s. m., “Matrimonio, spozalizio”, *hymeneos* pl. 34.2.
[impedire], v. tr., “Impedire”, *han impedidu* pass. pross. 6^a 28.4.
[impicare], v. r., “Impiccarsi”, *s'impicare* inf. pres. 34.8.
impignu, s. m., “Impegno”, 40.7: *e tue ses in s'impignu de ndelu fagher torrare?*
[impleare], v. tr., “Impiegare”, *impleàna* ind. impf. 6^a 36.5; *s'impleat* ind. pres. psv. 3^a 23.1: *Ecco comente s'impleat de su poveru su suore*; *s'impleeren* cong. impf. psv. 6^a 13.1: *A su mancu s'impleeren in mantener sa Giustissia*.
impleu, s. m., “Impiego, carica, ufficio”, 35.4; *impleos* pl. 34.3; 37.1.
[importare], v. impers., “Importare”, *importat* ind. pres. 3^a 38.6: *no lis importat niente*.
impostura, s. f., “Impostura, inganno”, 45.1.
impugnare, v. tr., “Impugnare”, inf. 10.8.
in, prep., “In”, 1.4; 1.8; 3.3; 3.7; 4.1; 4.4; 7.6; 8.5; 8.6; 8.6; 11.6; 11.7; 13.2; 14.7; 18.3; 19.6; 21.2; 21.4; 24.3; 26.4; 26.5; 26.6; 27.6; 27.8; 29.1; 31.7; 31.8; 32.3; 35.5; 36.1; 37.1; 37.3; 40.1; 40.7; 41.3; 42.1; 43.2; 43.3; 43.4.

inclemenzia, s. f., “Inclemenza, nel testo in riferimento alle condizioni atmosferiche”, 22.6: *su Vassallu poverinu faghet dies de caminu a pè, e senza esser pagadu, mesu iscurzu, e ispozadu espostu a dogni inclemenzia.*

[*incontrare*], v. tr., “Trovare”, *incontràn* ind. impf. 6^a 32.4: *su chi in sas Indias s’Ispagna issos incontràn inoghe*; *incontràna* ind. impf. 6^a 34.1: *Issos inoghe incontràna vantaggiosos hymeneos.*

incunveniente, agg., “Inconveniente, sconveniente”, 38.7.

indignu, agg., “indegno”, 40.6; *indigna* f. 7.3.

indolenzia, s. f., “Indolenza”, 4.6.

[*infettare*], v. tr., “Infettare”, *est infettu* ind. pres. psv. 3^a 10.5: *su titulu ergo est infettu*, il titolo dunque è infetto, invalido.

infeudassione, s. f., “Infeudazione”, 10.6.

[*ingannu*], s. m., “Inganno”, *ingannos* pl. 28.3.

ingiustissia, s. f., “Ingiustizia”, 23.4.

ingrassare, v. tr., “Ingrassare”, inf. 24.8.

inie, avv., “Là, colà, ivi”, 42.2; 43.1.

inimigu, agg., “Nemico”, 40.4; *inimiga* f. 4.7: *legge inimiga.*

innanti, avv., “Prima”, 9.1; 26.3.

inoghe, avv., “Qua”, 32.4; 34.1.

insidia, s. f., “Insidia, agguato”, 30.7.

insoro, agg. poss., “Loro”, 38.3.

intantu, avv., “Intanto”, 36.1.

[*intendhere*], v. tr., “Capire, intendere”, *intendes* ind. pres. 2^a 42.4; r., “Restare intesi, essere d’accordo”, *ti fisti intesu* ind. trap. 2^a 31.5: *cun isse ti fisti intesu cum meda facilidadade.*

interesse, s. m., “Interesse”, 31.2.

[*intrare*], v. intr., “Entrare”, *esseren intrados* cong. trap. 6^a 33.5.

[*inutile*], agg., “Inutile”, *inutiles* pl. 20.4.

iscaradamente, avv., “Sfacciatamente”, 41.1.

iscarpa, s. f., “Scarpa”, 21.5.

[*ischidare*], v. tr., “Destare, svegliare”, *ischidade* imp. 5^a 45.7.

[*ischire*], v. tr., “Sapere”, *iscat* cong. pres. 3^a 16.8.

[*isclavu*], s. m., “Schiavo”, *isclavas* f. pl. 6.3.

iscorzare, v. tr., “Scorticare”, inf. 17.8.

iscreditare, v. tr., “Screditare, diffamare”, inf. 42.8.

[*iscrittura*], s. f., “Scrittura, nel testo unica occorrenza con l’accezione di cartaccia”, *iscrituras* pl. 39.7: *de sos Archivos furadu nos hana sas mezzus pezzas e che iscrituras bezzas las hana fattas bruxiare.*

[*iscultare*], v. tr., “Ascoltare”, *iscultade* imp. 5^a 2.8.

- iscurigare*, v. tr., “Oscurare”, inf. 25.7.
iscurzu, agg., “Scalzo”, 22.5.
isfogare, v. tr., “Sfogare”, inf. 20.8.
ispada, s. f., “Spada”, 29.3; con il significato di “Carriera militare” 34.6: *pro issos fin sos honores, sas dignidades mazores de Cheia, Toga, e Ispada*.
isperder[e], v. tr., “Disperdere”, inf. 28.5: *e isperder han querfidu sos Patricios pius zelantes*.
ispia, s. f., “Spia”, 43.8.
[ispina], s. f., “Spina”, *ispinas* pl. 23.7: *bois de sas ispinas rosas solu podides bogare*.
ispozadu, agg., “Spogliato, svestito”, 22.5.
isprone, s. m., “Sprone”, 3.1.
isse, pron. pers. 3^a p. sing., “Egli, esso”, 30.8; 31.5; 31.7; *issos* pl. 24.6; 32.4; 33.1; 34.1; 34.3; 34.4; 39.4; *issas* f. pl. 9.3.; *lu* acc. 7.8; 26.8; in forma elisa: *l’* 10.8; 16.8; in enclisi: *lassarelu* 38.8; *los* acc. pl. 17.8; 19.8; 29.8; *la* acc. f. 9.8; 21.6; 36.4; in forma elisa: *l’* 9.7; *li* dat. 40.5; *lis* dat. pl. 36.7; 38.6.
istalla, s. f., “Stalla”, unica occorrenza nella loc. *de istalla*, “Stallino”, 24.4: *caddos de istalla*.
[istare], v. intr., “Stare”, *istat* ind. pres. 3^a 4.5; 44.3; *istet* cong. pres. 3^a 18.4.
[istrintu], agg., “Stretto”, *istrinta* f. 21.5.
isula, s. f., “Isola”, 36.1; 39.1.
- lacaju*, s. m., “Lacché, servo”, 15.6.
lanzu, agg., “Magro”, 3.5.
laorare, v. tr., “Arare”, inf. 8.8.
laore, s. m., “Frumento”, 8.5.
[lassare], v. tr., “Lasciare”, *lassarelu* inf. 38.8; *lassas* ind. pres. 2^a 43.1; *lassat* ind. pres. 3^a 44.1; *lassan* ind. pres. 6^a 24.5; *lassàna* ind. impf. 6^a 36.4; *lassezis* 5^a antica forma di perf. passata all’impf. 11.8.
[leare], v. tr., “Togliere, prendere”, *hana leadu* pass. pross. 6^a 39.4: *sos privilegios Sardos issos nos hana leadu*.
legge, s. f., “Legge”, 4.7; 14.4.
letargu, s. m., “Letargo”, 4.2.
lettu, s. m., “Letto”, 25.3.

- [*libberare*], v. tr., “Liberare”, *hat liberadu* pass. pross. 3^a 40.2.
 [*limitadu*], agg., “Limitato”, *limitadas* f. pl. 11.2.
 [*lira*], s. f., “Lira, moneta”, *liras* pl. 6.1.
 [*littera*], s. f., “Lettera, missiva”, 22.1.
 [*livrea*], s. f., “Livrea, ma nel testo nell’accezione di *servitù*”, *livreas* pl. 20.3: *Sas rentas servini solu po mantener cicisbeas, pro carrozzas, e livreas.*
 [*locura*], s. f., “Pazzia”, 18.8.
 [*logu*], s. m., “Regno, stato”, 13.4: *de sos malos de su Logu*; “Luogo”, 33.7: *malaitu cuddu logu, chi criat tale zenia.*
- mai*, avv., “Mai”, 33.5: *mai ch’eseren intrados chi hana postu su fogu.*
malaitu, agg., “Maledetto”, 33.7.
male, s. m., “Male”, 2.7; 15.3; 38.5; 44.4.
malissia, s. f., “Malvagità”, 13.3; 44.2.
 [*malu*], agg., “Cattivo, nocivo”, *malos* pl. 46.3: *a terra sos malos usos*; s. m., “Cattivo, maligno”, *malos* pl. 13.4: *de sos malos de su Logu*, dei delinquenti del paese.
malvasia, s. f., “Malvasia”, 37.8.
mancari, avv., “Sebbene, quantunque”, 41.7.
mancu, cong., “Neppure”, nel testo nella loc. *a su mancu*, “Almeno”, 13.1: *A su mancu s’implereen in mantener sa Giustissia*; 13.5: *a su mancu disaogu sos bonos poteren tener.*
mandare, v. tr., “Mandare, spedire”, inf. 37.5; con uso impers. *si mandat* ind. pres. 3^a 35.6: *si mandat a sa Siberia pro chi morgiat de miseria*; *mandàna* ind. impf. 6^a 35.1: *Sos disculos nos mandàna pro castigu e corressione.*
manera, s.f., “Maniera, modo”, 7.3.
 [*manizu*], s. m., “Maneggio, imbroglio”, *manizos* pl. 28.3.
 [*mannu*], agg., “Grande, grosso, grave”, *mannos* pl. 28.2: *Timende chi si reformen disordines tantu mannos.*
mantenner[e], v. tr., “Mantenere”, inf. 24.3; nella loc. *pro mantenner*, “Per mantenere”, 20.2; *mantener* inf. 13.2: *A su mancu s’implereen in mantener sa Giustissia.*
manu, s. f., “Mano”, 16.1: *Bastat chi prestat sa manu*; 17.3: *A bortas de Podatariu guvernat su Capellanu sas Biddas cun una manu; cun s’altera sa dispenza*; 18.3.

- manzanu*, s. m., “Mattino”, 24.7.
marca, s. f., “Marchio”, 41.4.
marchesa, s. f., “Marchesa”, 21.3.
massacrare, v. tr., “Massacrare”, inf. 29.8.
maxima, s. f., “Massima, regola, principio”, 38.4: *Tirare a su Piemonte sa plata nostra, ei s'oro est de su Governu insoro maxima fondamentale.*
[mazore], agg., “Maggiore”, *mazores* pl. 34.5: *sas dignidades mazores de Cheia, Toga, e Ispada.*
meda, agg., “Molto”, 9.1; 31.6; 44.6.
mentras, avv., “Mentre”, 15.4.
mesa, s. f., “Mensa, tavola”, 21.2; 25.3; 25.4.
meschinos v. *mischinu.*
mesu, agg., “Mezzo, a metà”, 3.3; 22.5; 27.3; 37.4.
mesura, s. f., “Misura”, nella loc. *a misura chi* 11.5: *a misura chi creschende sezis andados in fastu; misura* 11.7: *a misura ch'in su gastu lassezis s'economia.*
[meu], agg. poss., “Mio”, *mios* pl. 45.7; *mia* f. 1.3; 2.8.
mezus, avv., “Meglio”, 27.5.
mezzus, agg., “Migliore”, 39.6.
[mi] v. *deo.*
migliares, s. m. pl., “Migliaia”, 6.5.
migliones v. *millione.*
milli, agg., “Mille”, 8.2.
[millione], s. m., “Milione”, *migliones* pl. 33.2.
[minetta], s. f., “Minaccia”, *minetas* pl. 12.3.
[minettare], v. tr., “Minacciare”, *minettana* ind. pres. 6^a 2.6.
ministru, s. m., “Ministro”, 42.3.
[minore], agg., “Piccolo”, *minores* pl. 46.7: *custos tiranos minores est precisu umiliare.*
minzi v. *mizzi.*
[mirare], v. tr., “Badare”, *mirade* imp. 5^a 2.1; 2.3; 2.5.
[mischinu], agg., “Meschino”, *meschinos* pl. 29.6; *mischina* f. 21.5.
miseria, s. f., “Miseria”, 35.7.
misura v. *mesura.*
mizas, s. f. pl., “Migliaio, migliaia”, 6.1: *Pro pagas mizas de liras.*
mizzi, inter., “Badate, vedete”, 47.5: *mizzi chi poi det esser tardu sarrepimentu; minzi* 3.5: *minzi ch'est lanzu, e cansadu.*
moderare, v. tr., “Moderare”, inf. 1.1.
monarchia, s. f., “Monarchia”, 28.8.

moneda, s. f., “Moneta”, 44.7: *bender pro moneda*, vendere per soldi, mercificare.

montagna, s. f., “Montagna”, 26.5.

[*morrere*], v. intr., “Morire”, *morgiat* cong. pres. 3^a 35.7.

mossu, s. m., “Morso”, nel testo unica occorrenza nella loc. *a mossu*, “A morsi”, 47.1: *Sino calqui die a mossu bonde segades su didu*.

mundu, s. m., “Mondo”, 44.3.

murru, agg., “Grigio”, 15.7.

[*narrere*], v. tr., “Dire”, *nende* ger. pres. 28.7.

[*naschere*], v. intr., “Nascere”, *nasquet* ind. pres. 3^a 8.1: *Nasquet su Sardu suggesttu a milli cumandamentos, tributos, e pagamantos*.

natura, s. f., “Natura”, 8.6.

nde, avv., “Ne”; 43.2; pron., 3.6; 3.8; in forma elisa: *nd’* 36.5.

ndelu, pron. pers. *lu* preceduto dal pron. avverb. *nde*, 40.8: *de ndelu fagher torrare*, per farlo ritornare.

né, cong., “Né”, 12.1.

necessariu, agg., “Necessario”, 37.5.

nie, s. m., “Neve”, 26.5.

niente, pron., “Niente, nulla”, 6.2; 38.6.

no, avv., “No, non”, 1.3; 2.3; 3.1; 9.8; 10.1; 15.4; 18.7; 19.1; 21.8; 35.8; 37.3; 38.6; 41.8; 44.6; *non* 3.6; 17.6; 44.1.

[*nominare*], v. tr., “Nominare”, con uso impers. *si nominat* ind. pres. 3^a 15.2.

[*nostru*], agg., “Nostro”, *nostra* f. 30.6; 36.1; 38.2.

notariu, s. m., “Notaro, notaio”, 15.5.

notte, s. f., “Notte”, 18.4.

nou, agg., “Nuovo”, unica occorrenza nella loc. *de nou*, “Di nuovo”, 45.4: *paret ch’a s’antigu gradu alzare chersfat de nou*.

nudda, pron., “Nulla”, 19.4.

[*numerosu*], agg., “Numeroso”, *numerosa* f. 36.2.

o, cong., “O”, 5.4; 7.1; 15.3; 15.5; 15.6; 15.6; 15.7; 24.1; 26.7; 29.5; 29.7; 32.7; 38.5; 40.6.

[*obligare*], v. tr., “Obbligare”, *ses obligadu* ind. pres. psv. 2^a 19.4.

- obligacione*, s. f., “Obbligazione”, 19.1.
offissiale, agg., “Ufficiale”, 15.2.
oghe v. *boghe*.
ogni, agg., “Ogni”, 11.4; 14.2; 30.7; *dogni* 22.6.
[omine] v. *homine*.
onore, s. m., “Onore”, 41.5; *honores* pl. 34.4.
[oppressore], s. m., “Oppressore”, *oppressores* pl. 46.6.
ora, s. f., “Ora, tempo”, 26.2; 27.3: *a ora de musu die*; 46.1: *Custa Populos est s'ora de stirpare sos abusos*.
[ordire], v. tr. “Ordire”, *est ordidu* ind. pres. psv. 3^a 47.3: *como chi est su filu ordidu a bois toccat su tesser*.
oro, s. m., “Oro”, 38.2.
orta v. *borta*.
ottenner[e], v. tr., “Ottenere”, inf. 42.5: *pro ottenner su chi pretendes bendes sa patria tua*.
[ozziosu], agg., “Ozioso”, *oziosa* 36.4.
- paga*, s. f., “Paga, salario”, 35.3.
[pagamentu], s. m., “Pagamento”, *pagamentos* pl. 8.3: *Nasquet su Sardu sughettu a milli cumandamentos, tributos, e pagamentos*.
pagare, v. tr., “Pagare”, inf. 12.8; 18.8; *pagat* ind. pres. 3^a 8.7; 8.8; *esser pagadu* inf. pres. psv. 22.4.
[pagu], agg., “Poco”, *pagas* f. pl. 6.1.
palla, s. f., “Paglia”, 24.5.
pane, s. m., “Pane”, 27.4.
[pappare], v. tr., “Mangiare”, *papàda* ind. impf. 3^a 31.7: *isse papàda in Citade, e tue in Bidda a porfia*.
paris, s. m., “Pianura”, 26.6: *in su paris sole ardente*.
[parrer], v. intr., “Parere, sembrare”, *paret* ind. pres. 3^a 45.3; 45.5.
parte, s. f., “Parte”, 19.3; 40.1.
[partire], v. tr., “Dividere, spartire”, *han partidu* pass. pross. 6^a 7.2.
[paschere], v. tr., “Pascere”, *est paschidu* ind. pres. pasv. 3^a 27.5: *mezus paschidu est su cane de su Barone in Cittade*.
[passare], v. tr., “Passare, trascorrere”, *passat* ind. pres. 3^a 26.2; *passàda* ind. impf. 3^a 9.6; *passados* part. pass. pl. 19.6.
passienza, s. f., “Pazienza”, 1.7; 22.7.
pastura, s. f., “Pascolo, pastura”, 8.7.

- patente*, s. f., “Patente”, 35.4.
- patria*, s. f., “Patria”, 29.2; 30.6; 42.6.
- patrimoniu*, s. m., “Patrimonio”, 18.1.
- [*patrizziu*], s. m., “Patrizio, nobile, nel testo unica occorrenza nell’accezione di *membro dello Stamento*”, *patricios* pl. 28.6: *e isperder han querfidu sos Patricios pius zelantes*.
- pè*, s. m., “Piede”, 1.4; nella loc. *a pè* “A piedi” 22.4, *pes* pl. 42.3.
- [*pedra*], s. f., “Pietra”, *pedras* pl. 21.7.
- [*peleare*], v. intr., “Combattere, lottare, faticare”, *peleat* ind. pres. 3^a 27.2.
- pena*, s. f., “Pena, castigo, punizione”, 4.5, *penas* pl. 12.4.
- [*pensare*], v. intr., “Pensare, provvedere”, *pensat* ind. pres. 3^a 7.8; *pensan* ind. pres. 6^a 24.7; *pensa* imp. 2^a 17.5.
- penzione*, s. f., “Pensione”, 35.3.
- perfidu*, agg., “Perfido, malvagio”, 31.1.
- peri*, prep., “Per, attraverso”, 13.8: *poteren andare e benner seguros peri sa via*.
- però*, cong., “Però, ma” 7.7: *però sa presente edade lu pensat remediare*; 30.1: *Però su Chelu hat deffesu sos bonos visibilmente*; 35.8: *però no pro governare*.
- [*perorare*], v. tr., “Perorare”, *han peroradu* pass. pross. 6^a 29.2: *Ai cuddos ch’in favore de sa patria han peroradu*.
- [*persone*], s. f., “Persona”, *persones* pl. 6.5.
- [*pesare*], v. r., “Alzarsi, levarsi”, *si pesa* ind. pres. 3^a 25.2: *Su Signor Feudatariu a sas undighi si pesa dae su lettu a sa mesa*.
- [*pettorra*], s. f., “Petto”, *pittorras* pl. 43.3.
- [*petulante*], agg., “Petulante, arrogante”, *petulantes* pl. 28.7.
- [*pezza*], s. f., “Pezzo, parte”, *pezzas* pl. 39.6: *de sos Archivos furadu nos hana sas mezzus pezzas*.
- [*piattu*], s. m., “Piatto, pietanza”, *piatos* pl. 21.1.
- piemontesos*, s. m. pl., “I Piemontesi”, 32.1.
- piemontesu*, s. m., “Piemontese”, 31.4.
- pittorras* v. *pettorra*.
- pius*, avv., “Più”, 28.6; *piusu* 3.6; *pius* 36.6: *e s’algunu nd’impleana chircàna su pius tontu*.
- plata*, s. f., “Argento”, 38.2.
- plebeu*, agg., “Plebeo”, 32.7: *finza unu Camereri, o plebeu, o Cava-glieri si deviat umiliare*.
- [*pobiddhu*], s. m., “Padrone”, *pobiddas* f. pl. 7.4; 9.3.
- podatariu*, s. m., “Procuratore, amministratore”, 17.1.

poder[e], v. intr., “Potere”, inf. 20.7; 21.1; *podet* ind. pres. 3^a 3.6; 21.8; 26.8; 44.6; *podides* ind. pres. 5^a 23.8; *podiat* ind. impf. 3^a 9.8; *potat* cong. pres. 3^a 21.3; *poteren* cong. impf. 6^a 13.6; 13.7. *poi*, avv., “Dopo, poi”, 47.5.

ponner[e], v. tr., “Mettere, porre, collocare”, inf. 29.6: *o a su tuyu sa fune cherian ponner meschinis; hana postu* pass. pross. 6^a 33.6: *mai ch’eseren intrados chi hana postu su fogu*.

[*populassione*], s. f., “Popolazione”, *populassiones* pl. 6.4.

populu, s. m., “Popolo”, 1.8; 4.1; *populos* pl. 44.8; 46.1.

porfia, s. f., “Gara”, unica occorrenza nella loc. *a porfia*, “A gara”, 31.8.

portantina, s. f., “Portantina”, 21.4.

portare, v. tr., “Portare”, inf. 27.8; *portas* ind. pres. 2^a 41.3.

possessione, s. f., “Possesso”, 12.2: *s’antiga possessione*.

potente, agg., “Potente”, 30.3.

poverinu, agg., “Poverino”, 22.2: *su Vassallu poverinu faghet dies de caminu*.

poveritu, s. m., “Poveretto”, 26.7: *o poveritu comente lu podet agguantare?*

poveru, agg., “Povero”, 3.2; 6.7; 23.2; *poveros* pl. 12.6; 24.1; *povera* f. 6.8; 10.3.

precisu, agg., “Preciso, esatto”, nel testo nella loc. *est precisu*, “È necessario”, 46.8: *Custos tirannos minores est precisu umiliare!*; 47.8: *cando si tenet su bentu est precisu bentulare*.

[*preigare*], v. tr., “Predicare”, *preigas* ind. pres. 2^a 41.2: *Pro custu iscaradamente preigas pro Piemonte: falsu chi portas in fronte sa marca de traitore*.

premiu, s. m., “Premio”, 43.2.

prepotenzia, s. f., “Prepotenza”, 1.6.

[*presentare*], v. r., “Presentarsi”, *si presentat* ind. pres. 3^a 15.1.

presente, agg., “Presente”, 7.7: *sa presente edade*, l’età contemporanea.

presone, s. f., “Prigione”, 12.3.

[*prestare*], v. tr., “Prestare”, *prestet* cong. pres. 3^a 16.1: *Bastat chi prestet sa manu*.

presumibile, agg., “Presumibile”, 10.1.

[*pretendere*], v. tr., “Pretendere”, *pretendes* ind. pres. 2^a 42.5; *pretendat* cong. pres. 3^a 45.6.

primu, agg., “Primo”, 15.1.

principiu, s. m., “Principio”, 11.1.

privadu, agg., “Privato”, 31.2.

[*privare*], v. tr., “Privare”, *privat* ind. pres. 3^a 14.5.

[*privileggiu*], s. m., “Privilegio”, *privilegios* pl. 39.3: *sos privilegios Sardos*.

pro, prep., “Per”, 1.3; 6.1; 6.2; 8.7; 8.8; 14.6; 15.8; 16.2; 17.7; 17.8; 18.2; 20.2; 20.3; 20.4; 20.5; 20.6; 20.7; 21.1; 21.3; 22.1; 24.3; 25.5; 29.4; 30.6; 31.2; 32.1; 34.3; 34.4; 35.2; 35.7; 35.8; 41.1; 41.2; 42.5; 43.5; 44.7.

procuradore, s. m., “Procuratore”, 15.5.

[*procurare*], v. tr., “Procurare, cercare”, *procuras* ind. pres. 2^a 42.7;

procurade imp. 5^a 1.1.

profundu, agg., “Profondo”, 4.1.

proghi, cong., “Perché”, 36.7.

proite, avv., “Perché”, 18.6.

prosperare, v. intr., “Prosperare”, inf. 38.8: *antis cren incunveniente lassarelu prosperare*.

protettore, s. m., “Protettore”, 31.3.

[*punghere*], v. tr., “Pungere”, *punghene* ind. pres. 6^a 21.7.

pustis, avv., “Dopo, poi”, 11.3; 25.5.

quarteri, s. m., “Quartiere, alloggio, ma nel testo con il significato di sistemazione di rilievo”, 43.5: *pro fagher su quarteri sa domo has arruinadu e titulu has acquistadu de traitore e ispia*.

quietu, agg., “Quieto, tranquillo”, 14.3.

rangu, s. m., “Rango”, 45.5.

ranu, s. m., “Grano”, 24.6.

razza, s. f., “Razza”, 39.2: *S'isula hat arruinadu custa razza de bastardos*.

[*recuire*], v. tr., “Raccogliere”, *ragoglin* ind. pres. 6^a 24.6.

[*reformare*], v. tr., “Riformare”, *reformende* ger. pres. 44.3; r., *si reformen* cong. pres. 6^a 28.1.

regalu, s. m., “Regalo, dono”, 5.4; *regalos* pl. 37.3.

regnu, s. m., “Regno”, 38.5.

remediare, v. tr., “Rimediare, correggere”, inf. 7.8; *remediade* imp. 5^a 23.6.

- renitente*, agg., “Renitente, ma nel testo con il significato di *insolvente*”, 16.7.
- renta*, s. f., “Rendita, entrata”, 16.2, *rentas* pl. 20.1.
- [*restare*], v. intr., “Restare, rimanere”, *restàda* ind. impf. 3^a 34.7.
- rexone*, s. f., “Ragione”, 10.7.
- [*rosa*], s. f., “Rosa”, *rosas* pl. 23.7.
- rughita*, s. f. dim., “Crocetta”, 43.3.
- runzinu*, s. m., “Ronzino”, 3.2.
-
- salariu*, s. m., “Salario, paga”, 15.4; 37.4.
- [*saltu*], s. m., “Agro, terreno generalmente boscoso e di proprietà collettiva”, *saltos* pl. 9.4.
- [*salvare*], v. tr., “Salvare”, *hat a salvare* fut. sempl. 3^a 30.8.
- sardos*, s. m. pl., “I sardi”, 40.3; 42.8; 45.7.
- sardu*, agg., “Sardo”, 8.1; 34.7; 37.2; 40.6; 41.8; *sardos* pl. 39.3; *sarda* f. 6.8.
- [*segare*], v. r., “Tagliarsi, staccarsi”, *segades* ind. pres. 5^a 47.2: *Sino calqui die a mossu bonde segades su didu*.
- segno*, s. m., “Signore, barone”, 8.4; 16.4; *segno* 25.1; “Dio”, 23.3: *comente eternu Signore sufrides tale ingiustissia!*
- seguru*, agg., “Sicuro”, 14.3; *seguros* pl. 13.8.
- sempre*, avv., “Sempre”, 21.4; 44.1.
- senza*, cong., “Senza”, 22.4, prep., 33.3.
- [*sepultare*], v. tr., “Seppellire, sotterrare”, *fit sepultadu* ind. impf. psv. 3^a 4.2.
- sero*, s. m., “Sera”, 24.7.
- [*servire*], v. intr., “Servire”, *servin* ind. pres. 6^a 6.6; *servini* ind. pres. 6^a 20.1.
- [*servissiu*], s. m., “Servizio”, *servicios* pl. 20.4.
- si*, cong., “Se”, 1.3; 16.7; 18.7; 19.1; 27.7; 37.1; in forma elisa: *s’* 36.5; 42.1: *s’a casu*, se per caso.
- si*, pron. rifl. 3^a pers., “Si, se”, 7.2; 7.5; 14.4; 15.1; 15.2; 25.2; 27.4; 28.1; 32.8; 35.6; 47.7; in forma elisa: *s’* 3.4; 4.4; 13.1; 23.1; 30.5; 34.8.
- [*sighire*], v. tr., “Seguire”, *sighide* imp. 5^a 45.8.
- sinde*, pron. pers. *si* seguito dal pron. avverb. *nde*, “Se ne”, 7.4; 18.7; 33.4.
- sinò*, cong., “Se no, se non”, 3.3; *sino* 47.1.

sistema, s. m., “Sistema”, 44.5: *su sistema Feudale*.

solamente, avv., “Solamente”, 24.8.

sole, s. m., “Sole”, 26.6.

[*solere*], v. intr., “Solere, essere solito”, *solen* ind. pres. 6^a 27.8.

solu, agg., “Solo”, 27.4; *sola* f. 22.1.

solu, avv., “Solo, soltanto”, 14.8; 17.7; 17.8; 20.1; 23.8.

sou, agg. poss., “Suo”, 45.5; *sua* f. 19.2.

su, art. det., “Il, lo”, 1.8; 2.2; 3.2; 4.1; 8.1; 8.4; 10.5; 11.1; 11.7; 13.1; 13.4; 13.5; 14.6; 15.1; 16.4; 16.5; 17.2; 18.1; 18.2; 18.8; 19.1; 22.2; 23.2; 23.2; 24.6; 25.1; 25.3; 25.4; 26.2; 26.6; 27.1; 27.5; 27.6; 29.5; 30.1; 30.3; 31.4; 32.3; 33.6; 34.7; 36.6; 37.4; 37.4; 38.1; 38.3; 38.5; 41.6; 42.3; 42.4; 42.5; 43.4; 43.5; 44.1; 44.3; 44.5; 45.5; 46.4; 46.5; 47.2; 47.; 47.4; 47.6; in forma elisa: *s’* 3.1; 3.8; 14.1; 27.1; 30.4; 38.2; 40.7; 45.1; 45.3; 47.6; *sos* pl. 5.7; 9.1; 12.6; 13.4; 13.6; 14.7; 17.6; 17.7; 19.5; 28.6; 30.2; 32.1; 34.3; 34.3; 35.1; 39.3; 39.5; 40.3; 42.3; 42.8; 44.8; 46.2; 46.3; 46.6; *sa* f. 1.1; 1.5; 1.6; 1.7; 2.4; 2.8; 4.5; 5.8; 7.2; 7.6; 7.7; 8.7; 9.6; 10.3; 13.2; 13.3; 13.8; 14.4; 16.1; 16.2; 16.4; 17.4; 18.1; 18.3; 20.6; 20.7; 21.2; 21.3; 24.5; 25.3; 25.4; 26.5; 27.2; 28.8; 29.2; 29.4; 29.5; 32.2; 32.5; 35.6; 38.2; 41.4; 42.6; 43.1; 43.6; 44.2; in forma elisa: *s’* 4.6; 10.6; 11.8; 12.2; 17.4; 19.2; 21.5; 26.2; 26.3; 29.3; 32.3; 36.1; 39.1; 45.1; 45.6; 46.1; *sas* f. pl. 2.5; 5.3; 7.5; 9.2; 10.7; 11.1; 17.3; 18.3; 20.1; 21.7; 23.7; 24.1; 25.2; 28.4; 32.3; 34.5; 39.6; 44.4.

[*subalternu*], agg., “Subalterno”, *subalternos* pl. 37.1.

[*suffrire*], v. tr., “Soffrire”, *sufrende* ger. pres. 4.5: *s’abbizat ch’èst in cadena, ch’istat sufrende sa pena*; “Sopportare”, *sufrides* ind. pres. 5^a 23.4: *comente eternu Segnore sufrides tale ingiustissia!*

suggettu, agg., “Soggetto, sottoposto”, 8.1: *Nasquet su Sardu suggettu a milli cumandamentos, tributos, e pagamentos*.

suore, s. m., “Sudore”, 23.2.

susu, avv., “Sopra”, 3.7.

sutta, prep., “Sotto”, 14.4: *chi seguru, e chi quietu sutta sa legge si vivat*.

tale, agg., “Tale”, 6.2; 10.4; 23.4; 33.8; 35.5; *tales* pl. 23.6.

talentu, s. m., “Talentò, ingegno”, 36.3.

tanca, s. f., “Terreno recintato, chiuso”, 5.2.

- tantu*, agg., “Tanto”, 18.6; 41.5; *tantos* pl. 19.6; 24.4; *tantas* f. pl. 6.4; avv., 28.2.
- tardu*, agg., “Tardo”, 47.6
- tassa*, s. f., “Tassa”, 14.2; *tassas* pl. 11.1.
- teatru*, s. m., “Teatro”, 25.8.
- temporale*, s. m., “Temporale”, 2.6.
- tenner[e]*, v. tr., “Tenere, avere”, inf. 13.6: *a su mancu disaogu sos bonos poteren tenner*; 21.1: *Pro poder tenner piasos bindighi e vinti in sa mesa*; *tenes* ind. pres. 2^a 17.6; *tenet* ind. pres. 3^a 22.7; con uso impers. *si tenet* ind. pres. 3^a 47.7: *cando si tenet su bentu est precisu bentualare*; *tenene* ind. pres. 6^a 10.8.
- terra*, s. f., “Terra”, 1.4; 33.1; 46.3; 46.4.
- tesser[e]*, v. tr., “Tessere”, inf. 47.4: *como chi est su filu ordidu a bois toccat su tesser*.
- [*timere*], v. tr., “Temere”, *timende* ger. pres. 28.1.
- tirania*, s. f., “Tirannia”, 1.2.
- tiranu*, s. m., “Tiranno”, 6.6; *tiranos* pl. 46.7.
- tirare*, v. tr., “Tirare, ma nel testo con il significato di *portare, far affluire*”, inf. 38.1: *Tirare a su Piemonte sa plata nostra, ei s'oro est de su Governu insoro maxima fundamentale*.
- titulu*, s. m., “Titolo”, 10.5; 43.7.
- [*toccare*], v. tr., “Spettare”, *toccat* ind. pres. 3^a 47.4.
- toga*, s. f., “Toga, ma nel testo nell'accezione di *carriera giudiziaria*”, 34.6: *pro issos fin sos honores, sas dignidades mazores de Cheia, Toga, e Ispada*.
- tontu*, agg., “Tonto”, 36.6.
- topu*, agg., “Zoppo”, unica occorrenza nella loc. *andare a topu*, “Zoppicare”, 21.6: *s'iscarpa istrinta mischina, la faghet andare a topu*.
- torrare*, v. intr., “Tornare”, inf. 40.8; *torrades* ind. pres. 5^a 1.4; *torràda* ind. impf. 3^a 36.7: *torràda a contu*, tornava a vantaggio; “Restituire”, inf. 19.8; “Riportare”, *torras* ind. pres. 2^a 43.2: *nde torras*, ne riporti.
- [*totu*], agg., “Tutto”, *tota* f. 27.2.
- [*trabagliare*], v. tr., “Lavorare”, *trabagliade* imp. 5^a 24.2; 24.2.
- traitore*, s. m., “Traditore”, 41.4; 43.8.
- traseri*, s. m., “Deretano”, 43.4.
- tratare*, v. tr., “Trattare”, inf. 36.8: *proghi lis torràda a contu cun Zente zega tratare*.
- tributu*, s. m., “Tributo, tassa, balzello”, 18.6; *tributos* pl. 8.3.

[*trionfare*], v. intr., “Trionfare”, *trionfende* ger. pres. 44.2.
tropu, avv., “Troppo”, 21.7.
tue, pron. pers. 2^a p. sing., “Tu”, 31.8; 40.5; 40.7; *bois* pl. 2.2;
 9.5; 23.5; 23.7; 24.5; 47.4; 12.1; *ti* obl. 19.8; 31.5; *bos* obl. pl.
 9.7; 9.8;
 [*tuo*], agg. poss., “Tuo”, *tua* f. 19.3; 42.6; *tuas* f. pl. 41.5.
tuyu, s. m., “Collo”, 29.5.

[*umanidade*] v. *humanidade*.
 [*umanu*] v. *humanu*.
umile, s. m., “Umile”, 30.4.
umiliare, v. tr., “Umiliare, degradare”, 32.8: *si deviat umiliare*,
 doveva sottometersi; 46.8.
undighi, agg., “Undici”, 25.2.
unicu, agg., “Unico”, 14.1.
unu, art. indet., “Uno”, 5.2; 5.5; 6.6; 32.6; *una* f. 5.1; 5.2; 7.3;
 17.3; 22.1; 32.2; 34.8, 43.3; 43.4.
 [*usu*], s. m., “Uso, consuetudine”, *usos* pl. 46.3.

[*vantaggiosu*], agg., “Vantaggioso”, *vantaggiosos* pl. 34.2.
vassallu, s. m., “Vassallo”, 19.3; 22.2; 26.2; *vasallos* pl. 17.6.
veras, avv., “Veramente”, nel testo unica occorrenza nella loc. *de
 veras*, “Davvero”, 2.4.
via, s. f., “Via”, 13.8.
vicios v. *viziu*.
vida, s. f., “Vita”, 1.3; 18.1.
villanu, s. m., “Contadino”, 18.2.
vinti, agg., “Venti”, 21.2.
virtude, s. f., “Virtù”, 36.3.
visibilmente, avv. “Visibilmente”, 30.2.
 [*vivere*], v. intr. “Vivere”, unica occorrenza con uso impers. *si
 vivat* cong. pres. 3^a 14.4: *chi seguru, e chi quietu sutta sa legge si
 vivat*.
 [*viziu*], s. m., “Vizio”, *vicios* pl. 20.5.
voluntariamente, avv., “Volontariamente”, 10.2.

zappu, s. m., “Zappa”, 27.1.

[*zedere*], v. tr., “Cedere”, *appat cedido* cong. pass. 3^a 10.3: *No est cosa presumibile chi voluntariamente appat sa povera zente cedido a tale derettu.*

[*zegu*], agg., “Cieco”, *zega* f. 7.6: *in sa zega antiguedade*; 36.8: *proghi lis torràda a contu cun Zente zega trattare.*

[*zelante*], agg., “Zelante”, *zelantes* pl. 28.6.

zenia, s. f., “Genia, schiatta”, 6.8; 33.8.

zente, s. f., “Gente”, 2.7; 10.3; 35.5; 36.8.

[*zippu*], s. m., “Ceppo”, *cippos* pl. 12.5.

INDICE TOPONOMASTICO

Indias, Indie, 32.3.

Ispagna, Spagna, 32.3.

Moscovia, Russia, 35.5.

Piemonte, Piemonte, 38.1; 41.2.

Sardigna, Sardegna, 7.2; 32.2.

Siberia, Siberia, 35.6.

Turinu, Torino, 37.6; 42.1.